



ЗУСТРІЧ ІЗ ЮРИСТОМ ПРОЄКТУ JOURNEY

Рекомендації для постраждалих

Лютий 2024 року

Цей матеріал містить інформацію про те, що передбачає зустріч із юристом проекту Journey. Тут викладено відповіді на поширені запитання щодо цього процесу.

Ця інформація має загальний характер і не є юридичною консультацією.

Через нашу Службу юридичної підтримки проект Journey надає потрібним можливість зв'язатися з юристами, які надають безкоштовні консультації. Перша зустріч з юристом може бути емоційно складною для постраждалих. Якщо у вас є додаткові запитання або застереження, радимо звернутися до співробітників проекту Journey.

Примітка щодо термінології: нюанси термінології дуже важливі. Вони визначають наслідки. Ви можете ідентифікувати себе як "потерпілий/-ла", "жертва", використовувати обидва ці терміни або жоден із них. У системах правосуддя щодо вас може використовуватися термін "жертва", "позивач" або "свідок", навіть якщо ви не визнаєте жодного з цих термінів. Це термінологія, яку використовує суд, і це не означає, що ви або ваша реакція на інцидент підлягають оцінці. У цьому посібнику ми використовуємо термін "постраждала особа". Однак ми знаємо, що не всі, хто зазнав сексуального насильства, ідентифікують себе таким чином, і приймаємо це.

ТЕЛ.: 1-709-722-2805

БЕЗКОШТОВНИЙ НОМЕР/ВІДЕОЗВ'ЯЗОК: 1-833-722-2805

НОМЕР ДЛЯ ТЕКСТОВИХ ПОВІДОМЛЕНЬ: 709-986-2801 ЕЛ. ПОШТА:

support@journeyprojectnl.com

www.journeyproject.ca Twitter: @JOURNEY_NL Facebook:

@THEJOURNEYPROJECTNL Instagram: @JOURNEYPROJECTNL

ЩО ПОТРІБНО ЗНАТИ ПРО ЮРИСТІВ ПРОЄКТУ JOURNEY	4
ЯКА РІЗНИЦЯ МІЖ ЮРИДИЧНОЮ КОНСУЛЬТАЦІЄЮ ТА ЮРИДИЧНОЮ ІНФОРМАЦІЄЮ?	5
ЗВЕРНЕННЯ ДО ЮРИСТА	7
ПІДГОТОВКА ДО ПРИЙОМУ	8
ЯКА ІНФОРМАЦІЯ МОЖЕ ЦІКАВИТИ ЮРИСТА	9
ДОКУМЕНТИ, ЯКІ ВАРТО МАТИ ІЗ СОБОЮ	10
ЯКУ ІНФОРМАЦІЮ МОЖЕ НАДАТИ ЮРИСТ	10

ЩО ПОТРІБНО ЗНАТИ ПРО ЮРИСТІВ ПРОЄКТУ JOURNEY

Юристи, які беруть участь у проєкті Journey, роблять це добровільно. Вони пройшли щонайменше тригодинне навчання на тему взаємодії з особами, що пережили травму, який проводила команд проєкту Journey.

Якщо ви зустрічаєтеся з юристом у рамках проєкту Journey, ви є клієнтом. Юрист діятиме у ваших інтересах і відповідатиме на ваші запитання.

Всі розмови з юристом є конфіденційними, за винятком випадків, коли діє законне зобов'язання повідомляти певну інформацію.

Юристи проєкту Journey не можуть представляти вас у суді. Вони не можуть отримувати компенсацію від проєкту Journey, зокрема, за такі дії:

- Виступати від імені клієнтів у судових провадженнях, зокрема: під час розгляду кримінальних, цивільних або сімейних справ, у судових засіданнях, які передбачають накладання зобов'язань щодо дотримання визначеного порядку або видачу приписів про надзвичайний захист, а також у судових засіданнях щодо застави, підготовчих засіданнях суду або інших судових провадженнях.
- Виступати від імені клієнтів в адміністративних радах або трибуналах, зокрема на слуханнях Комісії з прав людини, слуханнях Ради з питань оренди житла або дисциплінарних слуханнях у Комісії з розгляду скарг RNC або RCMP, слуханнях у Юридичному товаристві Ньюфаундленду й Лабрадору або інших слуханнях, пов'язаних із професійними регуляторними органами.

Спеціалісти з юридичної підтримки можуть надати вам лише юридичну інформацію, а наші юристи – юридичну консультацію.

ЯКА РІЗНИЦЯ МІЖ ЮРИДИЧНОЮ КОНСУЛЬТАЦІЄЮ ТА ЮРИДИЧНОЮ ІНФОРМАЦІЄЮ?

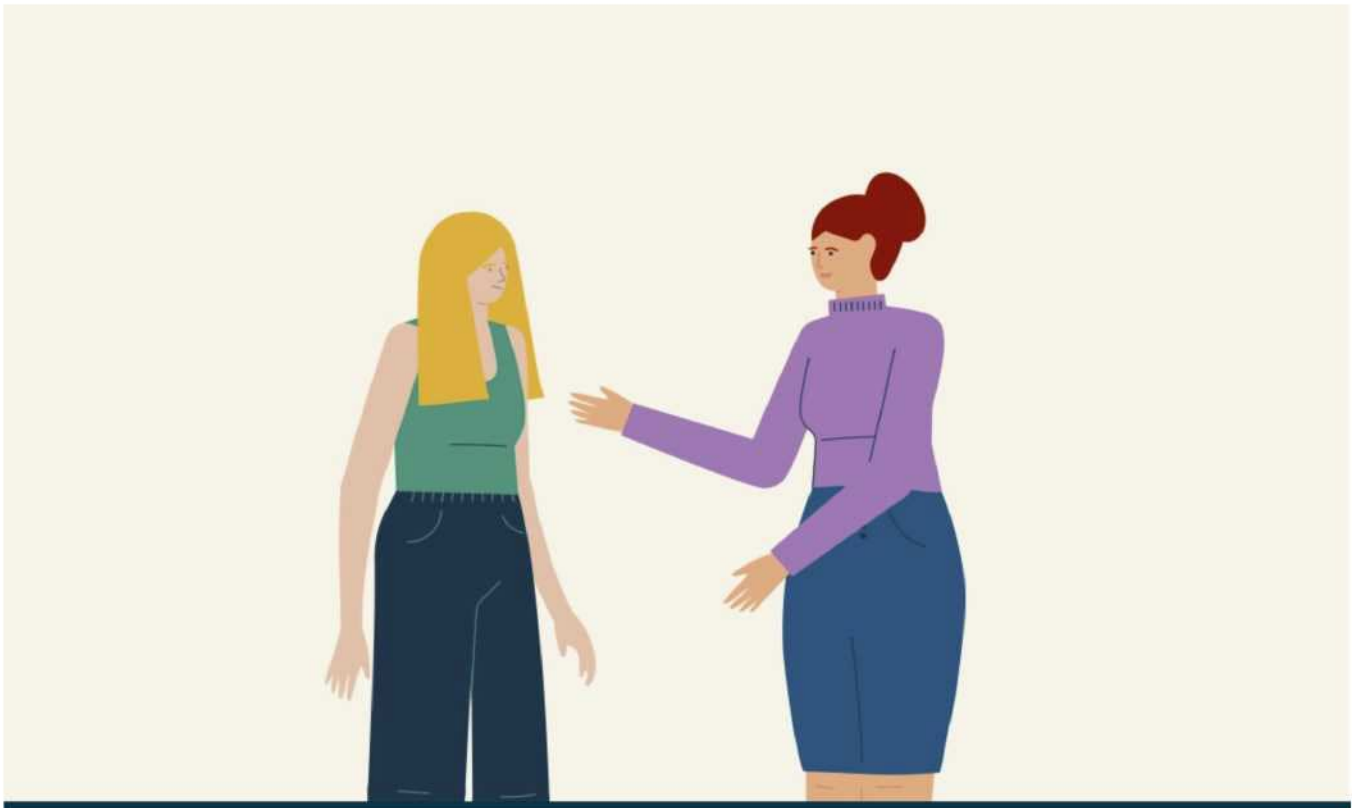
Юридична консультація Передбачає застосування законодавства, зокрема правових норм, прецедентного права і юридичних принципів до конкретної ситуації. У рамках консультації надаються рекомендації щодо того, який порядок дій найкраще відповідає обставинам справи і цілям позивача, а також вказівки про те, що саме слід говорити під час судового розгляду або які дані надавати під час заповнення юридичних документів. Юридичну консультацію можуть надавати лише юристи.

Юридична інформація Передбачає пояснення закону і принципів правової системи в загальних ризах. Юридична інформація не пристосована до конкретного випадку і не містить міркувань або рекомендацій щодо того, що клієнт повинен робити в конкретній ситуації або під час розгляду конкретної справи.

Юридична інформація	Юридична консультація
Може надаватися різними особами, зокрема юристами, секретарями судів, бібліотекарями, державними службовцями, соціальними працівниками тощо.	Можуть надавати лише юристи (спеціально підготовлені адвокати або помічники юристів у деяких провінціях або територіях).
Демонструє, як шукати правові норми, судові практики, статті та форми. – <i>"Ви можете знайти форму припису про надзвичайний захист онлайн на сайті..."</i>	Ретельне вивчення юридичних питань – <i>"Я дослідив випадки, подібні на ваш, і..."</i>
Окреслення можливих варіантів вирішення юридичної проблеми або пропозиція варіантів, альтернативних суду – <i>"Ви можете скористатися такими можливостями... але ви повинні вирішити, що робити"</i> – <i>"Є інші процедури, на які ви можете розглянути, замість того, щоб звертатися до суду."</i>	Рекомендації щодо кроків, які слід вжити, і їх обґрунтування – <i>"Рекомендую вам... оскільки..."</i>
Роз'яснення судових процесів і процедур – <i>"Зазвичай у суді це відбувається так".</i> – <i>"Відкладення засідання означає, що..."</i>	Рекомендування клієнту, що саме потрібно сказати в суді: <i>"Ви повинні розповісти про це судді".</i>
Надання зразків судових форм та інструкцій; повідомлення про заповнення необхідних розділів форми – <i>"Я позначила три пункти в цій формі, які ви ще не заповнили... тут потрібно вказати дані".</i>	Заповнення форм або рекомендації щодо конкретної інформації, яку потрібно вказати у формі, наприклад, ім'я людини, проти якої подається позов, або види чи сума збитків, за які ви бажаєте отримати відшкодування. – <i>"У цьому розділі форми ми попросимо... у цьому розділі ви повинні написати".</i>

Довідкові матеріали: <https://www.cplea.ca/wp-content/uploads/LegalInfovsLegalAdvice.pdf>

<https://www.cplea.ca/legal-information-vs-legal-advice-difference/#:~:text=Legal%20information%20explains%20the%20law,principles%20to%20a%20particular%20situation>

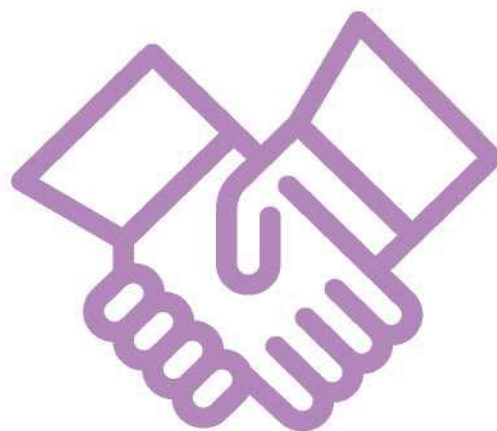


**Щоб поспілкуватися з юристом,
зверніться до співробітників проєкту
Journey:**

**ТЕЛ.: 1-709-722-2805
БЕЗКОШТОВНИЙ
НОМЕР/ВІДЕОЗВ'ЯЗОК: 1-833-722-2805
НОМЕР ДЛЯ ТЕКСТОВИХ ПОВІДОМЛЕНЬ:
709-986-2801
Ел. пошта: support@journeyprojectnl.com**

**www.journeyproject.ca
Twitter: @JOURNEY_NL
Facebook: @THEJOURNEYPROJECTNL**

ЗВЕРНЕННЯ ДО ЮРИСТА



Щоб отримати консультацію юриста, вам потрібно буде звернутися до спеціаліста з юридичних питань у рамках проєкту Journey. Зверніться до спеціаліста з юридичних питань за адресою support@journeuprojectnl.com або за номером 1-833-722-2805.

- 1** Спеціаліст з юридичних питань надасть вам контактну інформацію юриста й номер скерування.
- 2** Ви можете звернутися безпосередньо до юриста, щоб призначити зустріч, або попросити спеціаліста з юридичних питань зв'язати вас.
- 3** Юрист запитає номер скерування.
- 4** Якщо ви бажаєте взяти із собою особу, яка вас підтримуватиме, запитайте, чи юрист не проти.
- 5** Якщо у вас є будь-які запити щодо доступності для людей з особливими потребами, зазначте це.
- 6** Занотуйте час і місце зустрічі. Якщо ви телефонуєте з-за меж провінції, не забудьте уточнити часовий пояс.
- 7** Якщо вам потрібно буде змінити або скасувати зустріч, повідомте про це юриста заздалегідь.

ПІДГОТОВКА ДО ПРИЙОМУ

Напишіть запитання, які вас цікавлять, щоб ви їх не забули. Залиште місце, щоб занотувати відповіді юриста на ваші запитання.

Можливо, юристу доведеться поставити вам незручні або неприємні запитання про те, що сталося. Ви повинні відповідати на ці запитання максимально вичерпно і правдиво. Пам'ятайте, що юрист хоче допомогти вам і не робить оцінювальних суджень на основі того, що ви йому говорите.

Юрист може попросити вас надати посвідчення особи (наприклад, водійське посвідчення, картку МСР тощо).





ЯКА ІНФОРМАЦІЯ МОЖЕ ЦІКАВИТИ ЮРИСТА

- Інформація про ваше особисте життя і загальний життєвий досвід.
- Чи спілкувалися ви з будь-якими іншими юристами щодо цього інциденту.
- Чи зверталася обвинувачена особа до адвокатів.
- Чи були свідки інциденту.
- Які ваші цілі?
- Чи зверталися ви за отриманням послуг безкоштовного адвоката (у відповідних випадках).
- Чи повідомляли ви про інцидент відділ кадрів та/або профспілкову організацію (у відповідних випадках).

ДОКУМЕНТИ, ЯКІ ВАРТО МАТИ ІЗ СОБОЮ

- **Номер заяви в поліцію (якщо ви подали заяву).**
- **Будь-які судові документи, які ви маєте від попередніх або поточних судових позовів, пов'язаних із цим інцидентом.**
- **Будь-які зроблені вами примітки або інші документи, пов'язані із цим інцидентом. Зокрема, це може бути інформація про відвідування лікаря або лікарні, копія вашого звернення в поліцію або повідомлення від обвинуваченої особи.**

ЯКУ ІНФОРМАЦІЮ МОЖЕ НАДАТИ ЮРИСТ

- **Повідоми вам про ваші права.**
- **Вказати терміни позовної давності, які слід врахувати.**
- **Визначити, чи можна розглянути справу в судовому порядку, і яких результатів можна очікувати.**
- **Спрогнозувати, скільки часу це може зайняти.**
- **Окреслити подальші кроки.**





ПОСИЛЕННЯ ЗАСОБІВ ПРАВОВОГО ЗАХИСТУ ДЛЯ
ПОСТРАЖДАЛИХ
У НЬЮФАУНДЛЕНДІ ТА ЛАБРАДОРІ

Проект Journey існує з метою посилення засобів правового захисту для постраждалих від сексуального насильства й насильства з боку інтимного партнера.

Проект Journey був заснований у 2017 році як спільна ініціатива Громадської асоціації правової інформації (Public Legal Information Association) та організації End Sexual Violence, які діють у провінції Ньюфаундленд та Лабрадор.

Проект Journey підтримує постраждалих будь-якого віку та будь-якої статі а діє на території всієї провінції. Це означає, що люди, які проживають будь-де на території Ньюфаундленду й Лабрадору, можуть отримати доступ до наших послуг.

Це також означає, що кожен, хто зазнав сексуального насильства та/або насильства з боку інтимного партнера в Ньюфаундленді й Лабрадорі, може отримати доступ до наших послуг, навіть якщо він проживає в іншій провінції або іншій країні.

Команда Journey вдячна всім, хто скористався послугами проекту й результатами

